

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

天氣
報告
雨有陰天今
度十度溫高最
度五度溫低最

雲市會教局公園局 各當選者姓名一覽

余宏榮律師備受擁戴票數高踞市參第二

事余宏榮律師，經昨報載，此次余宏榮律師所獲票數，多達六八三〇八票，高踞市參第二，僅次於夏利·藍堅，得票六八三〇八票，且距離亦不大，足見余氏之備受市民擁戴。其餘八名獲選之市參，姓名如下：

莊納敦·加加 (NEA)
布魯士·依力連 (COFE)
威爾遜·布蘭 (NEA)
當·比林美 (NEA)
哥倫·甘 (NEA)
力比·戴維斯 (COFE)
瑪麗·福特 (NEA)
布魯士·約克 (COFE)
教育局當選之九名學務委員，姓名如下：

夏利·藍堅 (COFE)
莊納敦·加加 (NEA)
布魯士·依力連 (COFE)
威爾遜·布蘭 (NEA)
當·比林美 (NEA)
哥倫·甘 (NEA)
力比·戴維斯 (COFE)
瑪麗·福特 (NEA)
布魯士·約克 (COFE)

安省又一資深警員 上週突被槍擊斃命

(安大略省馬尼托巴)一名資深警員，於上週五凌晨二時許，在該省馬尼托巴市一間咖啡館內，突被槍擊斃命。警方表示，該名警員在該咖啡館內，與一名男子發生爭執，隨後該男子拔出手槍，向該警員開槍。該警員中彈後，被送往醫院，但傷勢過重，最終不治身亡。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

馬德里數十萬人大示威 反對政府控制私立學校

(馬德里電)數十萬西班牙人民，於上週六在馬德里舉行大規模示威，反對政府提出的控制私立學校的計劃。示威者表示，政府試圖通過立法，將私立學校納入公立學校系統，這將損害私立學校的自主權，並增加教育成本。示威活動在馬德里市中心舉行，吸引了數以萬計的參與者。



形情的示威者數萬十數馬德馬

閉關告昨橋舊比甘 月九時需橋新建興

(甘密比)於一九九二年建成開放之舊比甘橋，由本月十八日起關閉，以便興建新橋。甘密比市政府表示，舊橋的結構已經老化，無法滿足當前的交通需求。新橋的興建將需要關閉舊橋一段時間，預計將於明年完工。市政府呼籲市民在關閉期間，利用其他交通方式前往甘密比。

天然氣廠爆炸 墨西哥城郊區

(墨西哥城電)今日首都郊區一間天然氣工廠發生爆炸，造成多人受傷。據悉，該工廠位於墨西哥城郊區，負責供應當地的天然氣。爆炸發生在上午十時左右，當時工廠內正在進行維修工作。爆炸導致工廠部分設施損壞，並引發了大火。目前，傷者正在接受治療，事故原因正在調查中。

加聯邦政府現正考慮 終止普及性社會計劃

(多倫多電)據加拿大廣播公司(CBC)報導，聯邦政府正考慮終止現行的普及性社會計劃。該計劃旨在為低收入家庭提供住房補貼，但政府認為該計劃成本過高，且效果不佳。政府表示，將重新評估該計劃，並尋求更有效的社會福利方案。目前，該計劃仍處於考慮階段，尚未做出最終決定。

承認買賣鹿肉控罪 又一華人被判罰千元

(多倫多電)一名四十八歲中國男子，於上週五在法庭被判處罰款一千元，因其承認買賣鹿肉，違反了加拿大的法律。該名男子被控以違反《加拿大野生動物保護法》，該法律禁止買賣受保護的野生動物及其產品。被告在法庭上承認了控罪，法官在判決時表示，被告的行為嚴重違反了法律，必須受到懲罰。

加拿大政府海關 大拍賣

大批首飾，鑽石，手表，影相機，長短皮槍，汽車收音機，電腦機，影音機，電影機，另有他。
大宗工具，牛仔褲，鋼鐵用品，手夾，打火機，迷你雪地遊戲車等等，全部貨品要賣清。
日期：十一月廿四日，即星期六上午九點開始。
地點：海關大樓，片打西街1001號。
參觀日期：十一月廿三日上午八點半至四點，登記費一百元，賣完後將原款退回。
拍賣專家：W.E. HENKE ASSOCIATES INC.
AUCTIONEERS & APPRAISERS 貨品目錄三元，在海關出售。

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
衛生第一
歡迎批發
零售一律
歡迎光臨

中山公園籌委會 鳴謝及聲明啟事

一、本會為不牟利及非政治性團體，為籌建中山公園而成立。本會為促進加中兩國文化交流、增進兩國人民友誼而努力。
二、本會歡迎及獲得各界人士、社團、商號及加拿大各級政府支持及資助。
三、本會對中華人民共和國政府捐贈加幣五十萬元及派出園林建造師參予中山公園古典亭園建築工程，並對加拿大聯邦政府、卑詩省政府及溫哥華市政府及各界人士捐助深表謝意。
四、十月十日僑聲日報刊登祝賀雙十節廣告中列有本會之名稱，查實：僑聲日報並未獲得本會的同意，本會董事局從未討論或同意在該廣告中列名。特此聲明。

中國將於多倫多 設置新總領事館

(多倫多電)中國政府宣佈，將於多倫多設置新的總領事館。該館將負責處理中國與多倫多地區之間的領事事務，包括簽證、領事保護等。新館的設立將進一步加強中國與多倫多地區的交流與合作。目前，新館的具體地址和開館時間正在籌備中。

你想做生意?

加拿大華商銀行
士達孔拿社區中心
加拿大華人商業發展學會
聯合舉辦

一個一天課程生意經營管理講習班
題目：「如何開辦你自己的生意」
內容：講解及研究如何有計劃地開辦你自己的生意，如何分析你應該繼續打開或關閉自己的生意，如何計算開辦生意所需之資金，選擇開辦生意的方法，生意之市場，組織及其經營管理等等。
全部用中文講解，並有講義供應

日期：一九八四年十一月二十五日，星期日，上午九時至下午五時
地點：士達孔拿社區中心，華埠，片打東街594號
主講人：哥倫比亞銀行商業貸款經理黃國裕先生 (並有律師及會計師客串)

收費：每位20元
報名：請電254-9496
士達孔拿社區中心，報名交費
名額有限 報名從速

華聲錄影公司

錄影機特別介紹
1985 MODELS

Panasonic
PV-1227K
●五吋遙控
●十四天錄影
●雙聲道
●十二台

Panasonic
PV-1227K
●五吋遙控
●十四天錄影
●雙聲道
●十二台

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd.

B.C. PLACE 展覽會 #648號攤位

十一月二十二、二十三、二十四、二十五連四天
本公司大貢獻半價推出
新發明「轉影器」
可直接放映香港線路錄影帶
原價\$599 現售\$299 (連安裝)
世界上現有多種錄影系統，影帶不能相互互用，例如香港影帶不能在美國放映機上影出，同樣美國影帶也不能在香港放映機上影出，但本公司之新發明「轉影器」，便能直接放映世界上任何型式錄影帶，原價放出，不需轉錄之麻煩，保證畫面清晰，顏色鮮艷，歡迎世界各國人士及代理商來信或電話聯絡。

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

娘新號八廿找人的多最婚結
行旅月蜜界世遊環助贊社報

小蘇格蘭在十八歲時，他年紀已大了，却又喜歡年輕女人。他的新聞，他已經娶了第二十八任妻子及二十九歲的姊妹，而所娶的姊妹在找尋第二十二歲的時候就已經是一個三十三歲的少女母親，這了他的第一個兒子，而這個兒子現在已經六十三歲了。當時他的財務用了二百五十美元來贖當了，他不對這雙未及適之的情人採取行動。之後，他，小蘇格蘭就說小蘇格蘭是私生子，他是個私生子才三歲。

小蘇格蘭在十八歲時，他年紀已大了，却又喜歡年輕女人。他的新聞，他已經娶了第二十八任妻子及二十九歲的姊妹，而所娶的姊妹在找尋第二十二歲的時候就已經是一個三十三歲的少女母親，這了他的第一個兒子，而這個兒子現在已經六十三歲了。當時他的財務用了二百五十美元來贖當了，他不對這雙未及適之的情人採取行動。之後，他，小蘇格蘭就說小蘇格蘭是私生子，他是個私生子才三歲。

雖然有時亦會發脾氣，但是比較那些年輕的容易過渡。

第一次娶妻，以後不斷結婚全部都是不超過三歲的人全部都是，而所娶的姊妹，祇有最後一任妻子姊妹結婚是例外的三十九歲，但這有了大分別，祇是待了兩個月又離婚了。

這一次，小蘇格蘭要找一个四十多歲的新娘，他好像已把離婚的責任都推到女方身上。她說：「我認爲年紀大的女人會較容易。她們雖然有時亦會發脾氣，但是比較那些年輕的容易過渡。」

小蘇格蘭說：「我還有什麼看法，要就是買一個新話語，我與女人上床就娶了她。我不做反叛的罪孽犯。」他以前是做傳教士的。

今年十一月七日是他自由的日，因爲他的已經正式離婚，在法律上已經正式離婚，他有權再娶。他打算在那個服役的報紙爲他做到的大批女人中找一个新的妻子。他再結婚會大遭宣傳，並有電報直達他。

他又說：「我役希望有一天我們共榮一起，那是說我和我的全部妻

的人是美國人格連「小蘇格蘭」和夫。他之就有小蘇格蘭的脾就有因他有一半蘇格蘭血統。他已結婚廿七次婚，也離過廿七次婚，現在正在找尋第廿八任妻子。但他已七十六歲，是不是很難找呢？並不難，也不算易。

假如他祇是為破紀錄而結婚，那就很容易，許多女人願意嫁他，因為可出風頭，而他又總出風頭，還有一張報紙的報紙支持他，總出風頭給他與他第一一運女路一環遊世界去探風。假如他要為情及溫暖而找新妻，那就相

小蘇格蘭在加州擁有不少汽車旅館及地產，他把他的前妻編就，不記名，他說第一號到第廿號都是仍然愛他的。他並不付每一個離業費，他每次離婚都是第一次過橋，筆錢算數，但她的幾戶家。他在他的加州家中對記者說道：「她們的麻煩就是在井未乾之前不知道水的可乾。」

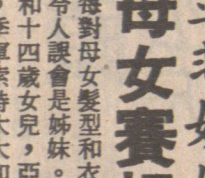
他年輕時當然性能力一定很強，但是上年紀之後，性生活又如何呢？小蘇格蘭自稱他的妻子從沒有埋怨的理由。除非是時間不合。

他說：「我所娶的女人總是愛我的五時就在此時開始。我在起床時就

自稱已「刺

並非姊妹花
母女賽相似

美國最近舉行的母女相似比賽，附圖就是得到冠軍的亞軍的兩對母女，乍看起來很容易令人誤會是姊妹。圖中左起是冠軍貝恩太太和十五歲女兒，季軍索特太太和二十二歲女兒，殿軍愛奇太太和四歲女兒。



子，在天堂，永遠幸福地生活下去！」

——人甚吝嗇，一日老友來求借小款，忍痛予之。

友擬書借條，乃

借 曰：「唔該

借張紙俾我

添啦！」

該人大怒曰：「連紙都同我借，你冇冇得還嚟？」



●準備第廿八次結婚的小蘇林與他的一些
以前的結婚照片。



變異驚人。幾乎有四分之一哩長，
惟其間或引擊。它的表面完全平
滑，像鏡子一般反光。它多表現放軍團
得頭暈。突然，該物體發出一陣
黃紅及引擎聲，並發射出強烈的
負責指揮的軍官下令開火。軍
究組織顧問鄧保羅稱

多次在大陸出現

車包圍開人被逸去

飛碟上但未留下任何痕跡。跟
後機升起，愈升愈高，二十秒
鐘即消失。

兩件飛碟事件亦是發生在黃昏時份
條件不明飛行物體在黃昏時份
經過一座露天劇場，當時劇座空
無一人。

有大批人，飛碟飛得最低時，離
地十呎高。據目擊者說，它們是圓
形的，大約二十五呎長，窗口是
半橢圓式的。飛碟發出的強烈白光將
整個地區照得如白晝一般光亮。
的出現引起許多的大為混亂，
人爭相追逐，有多
人被壓傷，其中一
個還慘重不治。

又在二一九八一年
七月，中國北部及
中部十二個省份都
有人看見一個大如
足球場的飛碟在黑夜的天空掠過。
飛碟上環繞有一列窗，據飛行的人
黃色光線圍住，看見這個飛碟的人
有數千名之多。在北京，一位中國
著名天文學家同意這件不明飛行物
體可能是外太空的訪客。

六十二歲男子占米路拔，可以把鋼放在後背上。
他在澳洲一小鎮開門做此姿勢，他說他知道上了年

老軟骨

時新食品公司

中華特價中心

聯合舉辦藥材大特價 今期推出特價品：

原庄冬蟲草 原價每兩 \$22.00 特價每兩 \$17.50	特大四川北芪片 原價每磅 \$8.00 特價每磅 \$4.00	自切防黨尾 原價每磅 \$18.00 特價每磅 \$9.90	原價每磅 \$60.00 特價每磅 \$40.00
正四川防黨 原價每磅 \$18.00 特價每磅 \$9.90	益食原塊杜仲 原價每兩 \$3.00 特價每兩 \$1.50	正太子參 原價每市斤 \$4.50 特價每市斤 \$3.20	存貨有限 售完即止

地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

華隆有限公司				
WAH LOONG LTD.				
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.				
電話：255-6010， 255-6571， 255-6572				
新貨	大批運到	日本全花冬菇	日本上厚冬菇	日本厚冬菇
		日本香信	日本特大蠔鼓	日本大蠔鼓
			日本中蠔鼓	

全世界最優秀的

大韓民國高麗蔘

政府製造品質保證

聖誕新年
九折酬賓

益壽補品

加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市喜士定東街卅二號 (604) 681-9888 688-8880

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO., LTD.
 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
 統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

夏季大減價

百分百純正粟米油 **\$3.80**

美國上等靚綠苗特平 **\$9.99**

金牌即食麵卅包庄 **\$4.99**

高麗開城之寶 長白山脈精華



朝鮮民主主義共和國特產
源源運到

*** XO 人蔘酒**
*** 野山人蔘酒**

款款皆珍品

*** 正北高麗參**
*** 瑞玉膏**

*** 大蔘參茸行**
*** 德信堂藥酒行**
*** 興華參茸行**
*** 位元堂參茸行**

*** 星輝藥房**
*** 利德公司**
*** 華祥市棧**
*** 永興公司**

*** 元豐公司**
*** 金山市棧**
*** 廣發公司**
*** 德仁參茸藥行**

*** 和記參茸藥材行**
*** 佑豐公司**

*** 怡和參茸藥材行**
*** 東原代理**
*** 多倫多南山公司**

*** 裕信公司**
*** 聚信公司**

榮獲朝鮮民主主義共和國特產北美國際代理
東海國際進出口有限公司 TONAL INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
澳洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
 加拿大溫哥華中華文化中心二〇九室 WGA 171
 209-1010 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
 電話：604.669.5371 • 684.7488 TELUX-5888

八：特殊消息

李醫生：「醫生，如你有時間，請來我家一趟，我有一件重要的事情要告訴你。」
李醫生：「什麼事？」
李醫生：「這是一封家書，是我母親在病榻上寫給我的。她說，她希望你能來家一趟，看看她。」
李醫生：「母親？」
李醫生：「是的，母親。自從她病倒後，就一直沒有見過面。她說，她希望你能來家一趟，看看她。」
李醫生：「母親？」
李醫生：「是的，母親。自從她病倒後，就一直沒有見過面。她說，她希望你能來家一趟，看看她。」

能力問題

漁人：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
漁人：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
漁人：「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」



能力問題

物怪空星



物怪空星

心開



心開

一五五：我發瘋了！

「那時候，我發瘋了！我發瘋了！」
「那時候，我發瘋了！我發瘋了！」
「那時候，我發瘋了！我發瘋了！」

二六一：還是及時雨

「他還是及時雨，及時雨。」
「他還是及時雨，及時雨。」
「他還是及時雨，及時雨。」

紅紅劍



紅紅劍

二〇：血變色

「血變色，血變色。」
「血變色，血變色。」
「血變色，血變色。」

獨力難支

「獨力難支，獨力難支。」
「獨力難支，獨力難支。」
「獨力難支，獨力難支。」

八：世外桃源

「世外桃源，世外桃源。」
「世外桃源，世外桃源。」
「世外桃源，世外桃源。」

桃蜜水



桃蜜水

陽光下蚌壳七彩

「陽光下蚌壳七彩，七彩。」
「陽光下蚌壳七彩，七彩。」
「陽光下蚌壳七彩，七彩。」

苦辛太礦找你

「苦辛太礦找你，找你。」
「苦辛太礦找你，找你。」
「苦辛太礦找你，找你。」

內分泌貴乎平衡

「內分泌貴乎平衡，平衡。」
「內分泌貴乎平衡，平衡。」
「內分泌貴乎平衡，平衡。」

多或少都會生病

「多或少都會生病，生病。」
「多或少都會生病，生病。」
「多或少都會生病，生病。」

真正打虎英雄

「真正打虎英雄，英雄。」
「真正打虎英雄，英雄。」
「真正打虎英雄，英雄。」

手幫好是也·丹漢沙是既

「手幫好是也·丹漢沙是既，是既。」
「手幫好是也·丹漢沙是既，是既。」
「手幫好是也·丹漢沙是既，是既。」

勿以為荷爾蒙越多越好

「勿以為荷爾蒙越多越好，越好。」
「勿以為荷爾蒙越多越好，越好。」
「勿以為荷爾蒙越多越好，越好。」

偽滿是日製傀儡

「偽滿是日製傀儡，傀儡。」
「偽滿是日製傀儡，傀儡。」
「偽滿是日製傀儡，傀儡。」

眼鏡談

「眼鏡談，談。」
「眼鏡談，談。」
「眼鏡談，談。」

二十潰瘍

「二十潰瘍，潰瘍。」
「二十潰瘍，潰瘍。」
「二十潰瘍，潰瘍。」

務服坊街

「務服坊街，街。」
「務服坊街，街。」
「務服坊街，街。」

其郵票並不值錢

「其郵票並不值錢，值錢。」
「其郵票並不值錢，值錢。」
「其郵票並不值錢，值錢。」

憐可遇際軍冠道柔子女界世
賽出費自持支獲不敵無向所

她是女子柔道世界冠軍，英國的運動明星。在過去十八個月內，她已奪得了世界冠軍之後復舊重理。

②平日與同行練習。

③出來時龐大且露皮兒，鬥志已贏了一半。

④平日的羅麗姬溫柔而女性化，有受大眾最最佳伴侶。

1

2

3

4

伏案工作太久腰骨痛

請跟我來做這個體操



特色毛襖 這件皮草襖是為特色色看，特點力在襖口較短，而領子是用西裝領的，因此可配夾克及恤衫，袖則是較闊而長。由於是西裝款，用以襯西褲就更特別合適。這個款用白色較適宜。(美)

美與健並重

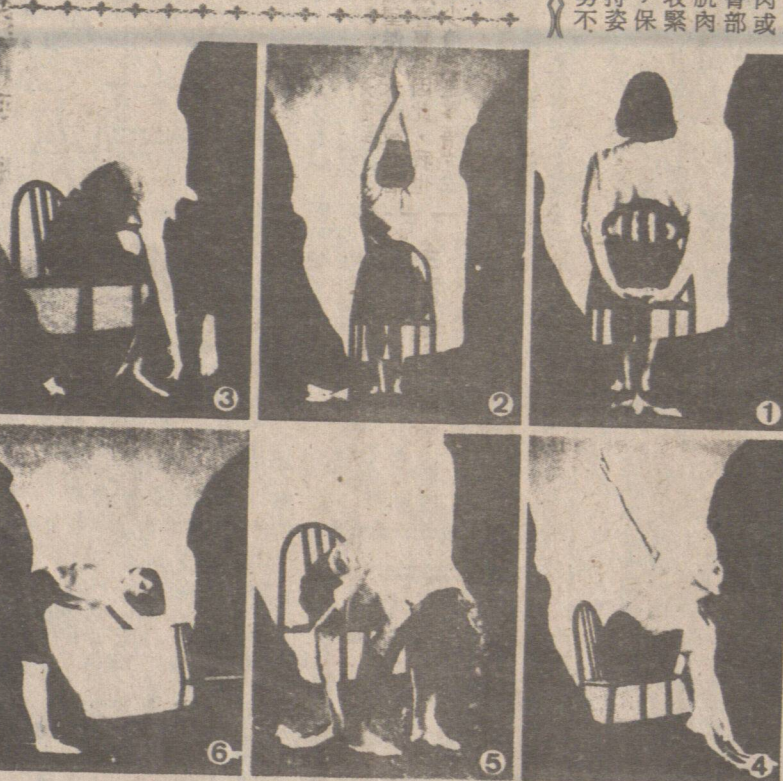
健與美的結果，總不是一件軼事。

我欲尋答案，可問同鄉敬禮，她說：「我是加州人，但童年我沒有加州陽光的身材，我很瘦削。」

雖然她醉心模特兒，模特兒不需要健美，譬如徐姿，終於成名，但她始終忍受不了別人的嘲笑，終於下決心參加體育館，起初是五英里跑的短跑，天天鍛煉，十六歲時，她頭上綁肌肉來了。

她說：「結實肌肉，在女性來說，一樣很重要，性慾，我認為女人刷牙一樣早就鍛煉，肌肉，像習慣每一女孩一樣，人體是需要保養的。」

(君)



腰痛

這個體操

將左足踝擱在右大腿上，上體前屈，兩手下垂，你或會覺得擱高的腿骨與右膝相碰，保持姿勢不變，呼吸幾次（圖1）。

舉高兩臂，兩手相疊，左手腕橫過右手腕，下巴下垂，兩臂盡量向上伸，保持姿勢不變，呼吸幾次。然後放鬆雙手姿勢，右手腕橫過左手腕（圖2）。

跟在上一張高背椅後，兩手放在椅背上，上體前屈，兩腿保持伸直，跟著彎膝，上腿伸直，腳合攏，慢慢再伸直腿（圖3）。

將左腿擱在右腿上，左臂向上沾足部，右臂則向上伸，眼望左手手尖，保持姿勢不變，呼吸數次，換過另一腿重覆（圖4）。

張開兩腿，保持平行，上體前屈，兩腳擱在兩椅間，頭部垂下，呼吸均勻，放鬆，盡量保持這個姿勢，然後用腹肌慢慢抬起上體（圖5）。

跟在上一張高背椅後，兩手放在椅背上，上腿前屈，兩腿保持伸直，跟著彎膝，上腿伸直，腳合攏，慢慢再伸直腿（圖6）。（曼）

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心(附設修理部)

(代客沖酒七彩菲林, 九折優待)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到
錄影帶迴轉器
Video Cassette Rewinder

PIONEER

加拿大出品

日本名牌

價錢公道 · 外埠代郵
 專人修理錄影機
 中文唱片唱帶
 空運趕到大批

汽車音响

VMC
T120

空白錄影帶
一打以上特平

八折

6 小時 TDK T120
\$10.25 \$9.90

原價 \$8.99

4 ½ 小時 TDK L-750
\$11.50 \$10.50

特價 \$6.49

· 用此機迴帶
可減少錄影
機負荷及磨
損而延長壽
命 ·

特價 \$5.00

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起
環境優良 設備完備 交通方便
招收英文班：10、11、12 及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州
海外（加拿大）自費留學生諮詢中心報名。
歡迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。
有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入
學手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址：250 WILLINGTON AVE. BURNABY 英
4400 喜士打東街 電話：463-8888

冠



ADU's
EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.

We Teach all Lines
of the Beauty Trade

亞地氏歐洲美容學校招生

本校教習各款美髮，七個月畢業，晚上
高級美髮課列在如下：剪髮，焗髮，髮
型設計，電髮，護理長髮等等，設備齊
全，地方適舒優雅，歡迎查詢。

For Information Ph: 733-1455 or
Write 3083 W. Broadway Vancouver
V6K 2G9
French, Italian, Spanish & German

最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

★ 週年慶 ★ 華情變幻 ★
★ 勁歌 華影 華情 變幻 ★

本院為慶祝開業十週年，凡購票60元者，即奉一份（內有十五張成人票）★ 贈送三張小童票及精美電子書一冊，於本月內購票或持票入場者均有機會抽獎。抽獎日期由十一月三十日晚現場抽獎，當眾觀察院內有抽獎外，另有特別抽獎。

獎品有：
夏威夷團機票一張（由宇宙旅行社送出）
廿四吋彩色電視機（由嘉禾機構送出）
汽車票及特別酒家餐（由嘉禾及HAYUNDAI）
發行卷廿二張（由北亞銀行送出）
八仙樓海鮮酒家餐券200元
四川飯店餐券150元
綠江飯店餐券100元
WEST COAST FEELING 餐券100元
南榮彩色電視公司收音機一座
陸地內西士孔兄弟一雙
福華公司名貴禮品
七喜大公司名貴禮品
大西乃米公司名貴禮品
NEW SQUEL 餐券
BEACH TOWN 餐券
PALM BARBERS 名貴禮品
6M PRINTING 名貴禮品
A&S SALES 名貴禮品

同場放映
鬼打鬼
洪金寶 領銜主演

曾志偉 楊雪蘭 岑建勳 張嘉嘉

大小不買

嘉禾大戲院 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. V.
DAILY: 2:30 6:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30

MATURE

望
子
成
龍

SB

ENGLISH SUBTITLES

FAST

錢小豪
陳觀泰
李麗麗
郭軍城
曹查理
鄭麒膺
賊公計妙手
戀神探案頭

同場加映

Speaking

戲院

THEATRE

電話: 875-6308 875-6309

創新的香港電影

香港新現實主義導演

方育平

「父子情」繼又有新突破

全港最受矚目：
 楊采妮、張國榮、
 劉嘉玲、吳宇森
 豪華陣容主演的大手
 巨制！
 香港電影史上從未曾有

華 丹港新戲之演

廖盛焰窗簾公司

雲南華非沙街四三一一號

電話：874-1933

服價花及各專
 務錢色百式門
 遇相新葉布製
 到宜穎簾簾造

上海裁縫

承接中國禮服，
 新娘旗袍，唐裝
 衫褲，男女裝棉
 衣。

電話：438-7535

電話：
 星期六至五上午十時
 星期一至五上午十時
 星期六至五上午十時
 電話：669-44

余景輝會
 會計，核數，稅務
 產業管理及諮詢。
 地址：雲龍街片打堂
 號一〇三（編街夾
 辦公時間：
 星期一至五上午十時
 星期六至五上午十時

[illegible]

FINGERS

HAIDA THE

3215 KINGSWAY • 43

成人電影・性感・香艷・新潮・
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶座乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
L.A. CONTENT: COMPLETELY CONCERNED WITH
最速連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二
每日放映時間：12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20

SHE'S 19 AND READY

THE GOLDEN GIRL OF EROTICA!

STARRING: LISA DEE LECUW

[illegible]

計師

商業，

街二百
片打街)

至下午
四時

06

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

註明
明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所社址 50 Heather Ave.
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五-四二五一

至下午
四時

06

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

視光博士
周愛偉

配鏡專家
精配隱形眼鏡

驗眼
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 688-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

周愛權

周愛偉

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

代理

汽車保險、房
宇商業等各項

公平妥安
專人指導
歡迎垂詢

Harley James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
686 Main St., 684-1377

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

計師

商業，

街二百
片打街)

至下午
四時

06

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

註明
明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所社址 50 Heather Ave.
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五-四二五一

至下午
四時

06

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

視光博士
周愛偉

配鏡專家
精配隱形眼鏡

驗眼
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 688-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

周愛權

周愛偉

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

代理

汽車保險、房
宇商業等各項

公平妥安
專人指導
歡迎垂詢

Harley James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
686 Main St., 684-1377

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

計師

商業，

街二百
片打街)

至下午
四時

06

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

註明
明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本
所社址 50 Heather Ave.
715 Victoria Dr. Van
報名電話：二五五-四二五一

至下午
四時

06

FOX

FOX

FOX

FOX

FOX

視光博士
周愛偉

配鏡專家
精配隱形眼鏡

驗眼
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 688-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

周愛權

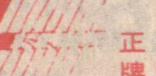
周愛偉

FOX

FOX

FOX

100



FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

電話：**669-5140**

【即第一影音舖內】

WAH KIU

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營 ●

- 黃白金飾
- 結婚金牌
- 名師設計

- 鑽石玉器
- 賀壽金座
- 款式新穎

- 紅藍寶石
- 專人主理
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 **669-3247**

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔鼓發菜、中國鹿茸片、吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中藥配方、零沽批發一律歡迎、取價公道代寄各地郵包。

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：**682-1113**

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111

保證
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

為酬謝顧客
 I C B C 工作費超過
 一千五百元者
 七五折優待

有經驗專人代填 I C B C
 及有免費車借用。

事軼詩任右于

蘭

羅

念

活

動

。

寫詩、辦報反清

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

不久前在布列頓大爆炸案中，多位英國官員傷亡，首相戴卓爾夫人也險些喪命，這使英國頗請恢復死刑的浪潮再次高漲。在香港，由於治安日差

多，多數職員及一千多名學生搜集意見，百分之九十以上都贊成恢復死刑；英女皇伊麗莎白二世訪問香港時，又有「恢復死刑百萬英簽字」的運動向她請願；但最終都因與英國政策相違而遭否決。

高朋

是一浪高於一浪。輿論對新政府死刑的呼籲聲，遲遲不肯恢復死刑感到不耐煩，提出不管英國是否通過再使用死刑，香港在九七年之前都應有權根據本地情況自行決定復施死刑。

事實上，香港法律明文規定有死刑；最高法院的法官也多次依例對該罪者作出死刑的犯人宣判死刑。但是，由於對香港終審權在倫敦樞密院，而英國已廢除死刑，因此香港雖然在條約上仍保留死刑，却不獲執行，每個死刑犯都由港督赦免，死刑因而存實亡。

自從一九六六年香港停止執行死刑以來，兇殺以及其他重大刑事罪案節節上升，治安每況愈下。根據警方統計，在停止執行死刑前十年即一九五七至一九六六年期間，每年兇殺案平均約為三十宗；但停止執行死刑後，一九六七兇殺案即暴增至七十三宗；比六六年的四十宗增加逾八成，此後按年增加；至最近十年，平均每年達九千宗之多。兇徒的手段也越發殘酷，連殺數人，宗

具空文。一九七七年，亦多不滿香港的死刑徒評香港有死刑而不執行。這位英國司法界要人說：死刑仍保留是香港法律的一部分，但使當地大部份居民大惑不解的是當局不去執行它。這樣對香港並無益處，結果反使香港的法治及司法程序蒙上不美之名。香港大律師公會隨後發表聲明，響應鄭家的觀點。

但是，誠如立法局非官守議員王澤長所說，如果香港市民有權作主，不少正在服刑的謀殺犯均難逃一死。然而，問題是，除非英國復行死刑，否則香港只能步步亦趨，不敢越雷池半步；要不就等到一九九七年後一港人治港時才能自決。不過，近來輿論傾向於認為，香港主權既已通過中英協議得到確定，在九七年前的過渡期內，應開展政制改革，逐漸擺脫英國的體制，在死刑問題上，亦應在適當時機，就香港的實情和民意，獨立地去檢討和處理死刑存廢的問題。

十大

生署發表的一九八二年統計數字顯示，香港「十大死亡因素」中，有六項是與呼吸系統及循環系統有關

環病等致

病、慢性肝病及肝硬化。以種類劃分，因循環系統疾病如：心臟病、腦血管病（中風）、冠心病、肺循環的人數，佔百分之二十九點二，

廠長自動辭職當工人

，他却只有六十幾元。他懂得了今後沒技術吃不開，於是決心高價聘請老師補課。

導班子，同時發生一些怪事，無奇不有。造文憑、學歷，千方百計往上爬者，有之。廠長主動讓賢，辭職當工人者，亦有之。活脫脫用相水鏡裏面「各人自掃門前雪」。

老工人馬厚良見他求師心切，免費收他做徒弟。劉錫傑刻苦鑽研，很快掌握了技術，工資收入翻了一番。

農工當廠長死廠復活

個只有一百零七人的小廠，就累萬元，完全靠貸款過日子。不少

案計虧損十
多人說，這

中，戴三龍深感難再適應「新形勢」下的企業管理工作，於是於八月五日，戴三龍遞交一份辭職報告。上級同意了戴三龍的要求，安排他一個清閒舒服的工作，要他到礦調站了出來，毛遂自薦去當廠長的農民李德勝這時，正在該縣縣府做工的農民李德勝慣於按老規矩辦事的幹部，立即反批評說：「個廠是『一吃了信石上吊——沒法治了』。」

室當調研員。但三龍認為自己搞過二十年的電工，對供電業務比較熟悉，此時發車間正缺值班工作人員，請求辭去調研員，回車間重操舊業。現在他已回發電車

一個農民，正式工人都不是，怎麼能當國營工廠的廠長呢？寧可關門，也不能讓李德勝去當廠長！主管財政的官員於是在這些幹部中挑選人去放廠長，他專門挑了白承仁，這

戴三龍自願降職當工人後，全廠議論紛紛，不少人說他是傻瓜，但也有人讚他能上知，有自知之明，頗有風度。

沒人敢幹。在無可奈何的情況下，只得讓李德勝領導工廠。

去年初，李德勝走馬上任，立即與全廠職工約法三章：一、工人實行定額生產。

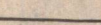
礦工高價聘老師 吳家駒
今年夏天，山東楊莊煤礦舉行班前會，採煤工劉培俊站起來難為情地說：「誰我的老師，我欠給他一元五。」劉習的按比例發獎。完不成任務的扣發當月基本工資的三成；二、幹部實行浮動工資制，超額的按比例發獎，完不成任務的扣發當月基本工資的三成；三、技術人員是超額的按比例發獎，完不成任務的扣發當月基本工資的三成；四、工人實行定額生產，超產獎勵，完不成定額扣發當月基本工資的三成。

每天工資只兩塊多錢，一天拿出一元五元來請老師，算是高價了。

原來劉錫俊兩年前來到採煤四區當採煤。他看到：凡是雜活、搬活，都是賣技術。一千個錢，今年的情況比去年還要好。

工人幹，他們担風險，出力大，而工資卻比別人低。他得出結論說：學技術吃虧，做「科盲」吃「大鍋飯」混日子算了。

年級上搞改革實行包週，多勞多得，一死一活。而歷任廠長却把一個活潑辦廠的工人壓死。為什麼能使懶臨絕跡？主要原因，是許多幹部只知道按「吃大鍋飯」的老辦法去做，而不知道按「多勞多得」去推動。

	余炳權 PAUL YU DMS (HK) (中文) : 524-9117 (英語) : 291-2881 Pager: 253-7596#2656		龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680-5138 住宅: 941-3081 公司: 464-5566			 (4)	 (3)	 (2)	
---	--	---	---	--	---	--	--	--	---

(1) 本坡比高閣 CONECTIO 區
複式柏文公寓，面積一千一
呎，樓上兩大睡房，地下泊
車，餐廳，廚房，地下泊
車，有游泳池，近哥蘭球
場，價七萬餘。

(2) 近環飛18街廿一年平房，
正層兩房三廁，約一千一
百呎，土庫一廳兩房獨立
單位，價十三萬三千九
百，現款三萬五可換供十一厘
銀期。

(3) 近京士咸一廳三睡房兩層
式舊屋，土庫另翻新，特大
客廳，土庫另有獨立單位
，價八萬九千。

(4) 京士咸面對SUNGLA 一流地點
，兩層小店面商業樓，正層兩間
莊舖，後座寫字樓，樓上寫字
樓，每座二千五百呎，現款十
萬，定價二十九萬九，勿失良
機。

(5) 北雲莊區(UNDALE)鮮花菓
舖生意，後街獅門橋醫院，
實地為主，取價三萬九千，
實地一半，另賒貨。

▲北雲HONGBAY 七年新型寫字
樓，政府三層，空氣調節，
正層政府機構，淨利年息九
厘，三十八萬五千。

陳宗怡
公司六八四·八〇二五
住宅二九八·八五五五
PERFECTION REALTY LTD
百信實業有限公司

精選生意

▲E1-004 果仔舖前舖後居
連貨33,000，日入五百餘
。新張果舖連生財器具
，價二萬餘。平租及長批
入五百以上及二百餘，價
二萬餘及萬餘。

▲MAIZE RIDGE 某仔舖連實
業包括出租修理車房及寫
字樓，價十二萬。雲東區自
助洗衣場，月入八百元。
▲西區禮品店連貨讓三
萬餘。八三年除所有開支，
純利萬五。

▲西區某仔舖連小食店
七呎連貨，可低息分期還，
面積近三千呎。商業中
心烟仔店西佐治街，日營三
百餘，時好，價二萬貨另計。
▲列治文新字舖店
SAVARY MALL 一切生財
裝飾一年新讓萬餘。合分
店經營。

▲華埠旺區體育專門店，
鄰近B.O體育館，生意穩
定前景極佳，東主因其他
生意繁忙無暇兼顧，割愛
出讓，價二十二萬二千
FT. COOJ-1733 WANDERERE
五房地大近中小學，價九
萬。

住宅出售

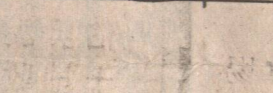
▲6281 BURNAR RD. 新屋
三房兩廁，另樓下，價十
三萬。

▲NEW WEST, 近R.C.醫院
地大，四睡房另有土庫，
價七萬餘。



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: **278-2994**
270-1971
公司: **683-4618**



4412 QUEBEC ST. 近緬甸街
28街新屋 祇選十四萬九



3960 PARKER BURNABY
五睡房好地點試還八萬餘。



3176 E 27. TH 兩睡房
土庫齊備減價七萬九

建築商自賣新屋
◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

△七睡房豪華新屋, 3,800 呎, 一流材料, 地大 48x132呎, 近 CHAMPLAIN MALL 星期日開放 6912 DOWAN ST./53AVE. 價 \$259,000.

△三間新屋, 經已動工, 位於 24街 1200 號段, (乃夾京士威),

△特大靚新屋, 即將建成 2241 E. 39 AVE. 只售 \$229,000

△另兩舊屋, 地大 50'x122' KNIGHT 夾 KINGSWAY 歡迎還價。

★歡迎用舊屋交換★
請電: NONT: 876-4346 RICK: 327-8661

▲百老匯東側在餐館日做三百多合夫婦經營地長六萬餘

▲近 107 街唐人雜貨舖器具好有鮮肉魚牌股東拆夥急售還價即售

▲本公司歡迎舊屋換新屋或現金全買

▲加及 B.C. 地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價。

商業樓

▲士嘉堡 40 萬 一座四舖位一分

▲LAKESHORE 三舖位樓上寫字間 單連全舖租出 \$295,000.00

▲京士威商業樓一座隔鄰麥當奴快餐店樓下餐館土多舖位上四住宅年收三萬五, 開價廿九萬七

▲華埠緬甸街 223 號商業樓翻新華麗, 年收四萬元。

▲百老匯東側在餐館日做三百多合夫婦經營地長六萬餘

新屋只餘二間 (可用舊屋交換)

1 四四二二 QUEBEC 近緬甸土庫磚 2 七五四五 4th 47'x90' 面積二十五萬多呎, 五大睡房, 設計特別與眾不同。

▲3176 E. 27th 卅三乘一一兩房土庫廳房廚浴周減售七萬九。

急售

▲百老匯餐館, 設備新, 42 座位, 還價即售。

▲華埠緬甸街 223 號商業樓翻新華麗, 年收四萬元 \$369,000.

754 E 54 AVE 新屋
47'x90' 面積 2552 方呎, 特別設計與眾不同。

[illegible]

雙天賜 PETER CHUNG 376-4575
 西區餐館出讓：
 △八十座位陳設華麗，前面有廿廿車位，取價七萬餘元。
 △WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三萬餘元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
 △京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬多元。
 △快餐廳分店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
 △西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約每月收入一千四百元，買屋收租人仕佳音。



周秋常 434-6483
 MARSHALL CHOW

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
 △百老匯東街，三千多號37座位咖啡店急售，時間短，生意穩定，適合初入行或夫婦經營，要價二萬五千
 △雲市西餐館，在 DENMAN 街最旺地位生意前最佳，西人經營多年，每年生意廿多萬，歡迎查詢。
 △雲市西區好地點英仔舖，CAMBIE 及15街，每日生意五百多元，極有發展機會，店主經營十多年，現作退休急賣，歡迎來電查詢。
 △雲市喜士定西街，快餐店，外賣堂食，因病患急，租平批長，二萬餘
 △北溫哥華，堅固實用二睡房靚屋現收租六百元地大 50X140， 358 W.15th 街要價11萬元試讓。
 △市中心夜總會，百餘座位二個酒吧，裝修華麗，音響設備一流，舞池燈色美觀，可作私人會所之用。

▲代業主管理商業樓宇
 栢文，房屋各種物業
 代收租金，經驗豐富
 專業水準，手續費廉
 歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕
 梳及牌照各種手續，
 代理房屋，栢文，傢
 私，醫藥，商業樓宇
 及生意保險。
 歡迎來電詢問。

Success in
Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE

SUCCESS IN INSURANCE
 BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資
 廿年經驗 汽車房產燕梳
 保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，
 潮州，英文及越南等方言。

實事實業燕梳公司啟

BLOCK BROS. REALTY LTD.

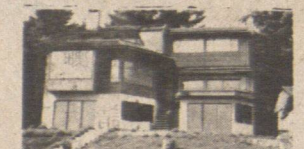
梁寶琴

公司電話: 435-1471

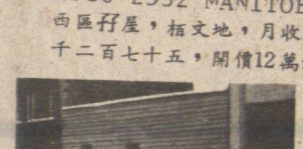
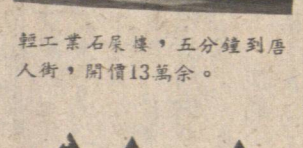
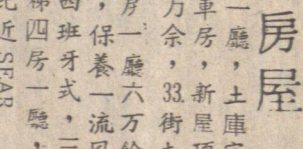
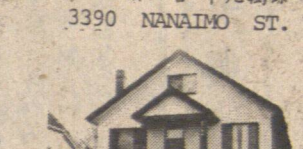
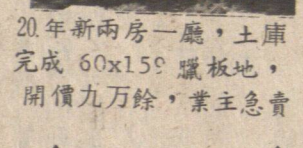
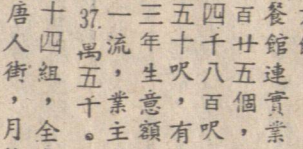
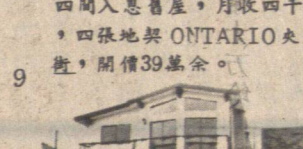
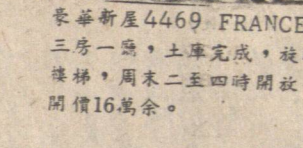
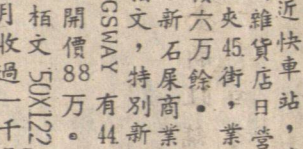
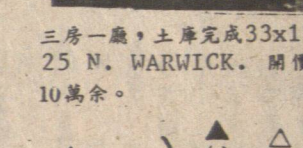
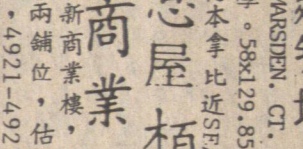
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 70113107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

烈治文山兩房一廳50x100
新地也開價七萬餘。三房一廳全部翻新
熱水泳池, 開價十萬餘。2225 E. 27 兩房一廳,
土庫完成34x136價九萬餘161 N. GLENDE AVE B.B.Y.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。豪華新屋, 著名建築師設計
美觀山水景 265 N.
WILKINSON.三年新石屋, 三睡房
七睡房 3611 KINGSWAY北本拿比, 六房一廳, 近
初公司12年新地大, 15萬餘2911 E52, KILLARY區, 三房
一廳, 街角地, 復層式環
境優美保養一流。香區區豪華新屋, 三房一廳
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND四房一廳豪華新屋, 後層式
有天窗, 三睡房, 紅磚, 新屋
4872 WOODGLEN, B.B.Y. 減價5893-5895 BOOTH B.B.Y.
好屋 66x117 近 SEAR.
價廿一萬餘。烈治文山復層式三房一廳,
66x122, No. 3
BLUNDILL 11萬餘。六睡房大地大相地, 街角
地, 1568 CHARLES ST.14睡房新屋, 急售, 月收
過四千。

1934 TRIUMPH ST. VAN.

三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.B.Y.
開價八萬餘。兩睡房三層, 標準地,
保養好, 業主急售。
4586 HOY ST. VAN.2530-2532 MANITOBA
西區好屋, 相地, 月收一
千二百七十五, 開價12萬餘20年新兩房一廳, 土庫
完成 60x150 鐵板地,
開價九萬餘, 業主急售。三層一廳, 土庫完成33x122
25 N. WARWICK. 開價
10萬餘。四房一廳, 土庫完成,
全部翻新像新屋, 九萬餘。
4580 Clarendon Renfrew 夾 2 9四睡房, 土庫完成, 月收四千餘,
四睡房, 土庫完成, 月收四千餘,
四睡房, 土庫完成, 月收四千餘。豪華新屋 4469 FRANCES
三房一廳, 土庫完成, 裝修
精美, 週末二至四時開放,
開價16萬餘。三房一廳, 土庫完成33x122
25 N. WARWICK. 開價
10萬餘。FRASERVIE 區, 兩房一廳
有土庫 45x132, 保養一流
2205 QUALICUM DR.四睡房, 土庫完成, 月收四千餘,
四睡房, 土庫完成, 月收四千餘,
四睡房, 土庫完成, 月收四千餘。豪華新屋 4469 FRANCES
三房一廳, 土庫完成, 裝修
精美, 週末二至四時開放,
開價16萬餘。三房一廳, 土庫完成33x122
25 N. WARWICK. 開價
10萬餘。三房一廳土庫全部翻新
光猛大廚大客廳 5482
ROSS, VAN.983-985 WINDEREMERE
兩睡房, 土庫完成, 月收
一千五百三十, 開價16萬餘。
有五萬按揭十厘半利息。三房一廳, 土庫完成33x122
25 N. WARWICK. 開價
10萬餘。三房一廳, 土庫完成33x122
25 N. WARWICK. 開價
10萬餘。

建築地
△ 1220 MARSH, CT. B.B.Y. 近非
沙大學, 58x129.85 新區九萬餘
△ 34x112 本拿比近 SEAR, 開價六萬餘

入息屋相文及
△ 13 年新商業樓, 樓上兩睡房約千
六, 樓下兩睡房, 估計月入約千
六, 9921-9923 JOYCE VAN.
△ 15 年新商業樓, 樓上兩睡房約千
六, 樓下兩睡房, 估計月入約千
六, 9921-9923 JOYCE VAN.
△ 15 年新商業樓, 樓上兩睡房約千
六, 樓下兩睡房, 估計月入約千
六, 9921-9923 JOYCE VAN.

會秀馨
[亞B] B.A.
BEATRICE TSANG
公司 261-7275
住家 274-2274

代理買賣地產, 物業免費估價。
△ 烈治文山, 41 睡房, 西餐
館, 有意請來電黃國輝

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司: 876-8841
住家: 327-1689
KEN AW 中文 872-3955

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
梁翼翔
ALWIN Y. C. LEUNG
MIM, MBIM 叫 4730

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
FRANK MACCLIFF TO
住家 261-1585
傳呼機 667-0961 421-3430

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司: 872-2604 馬健山 JEE MA
(24小時)
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 433-4255

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
KIM BONG 925-1888
667-3728 王敬清
KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
FRANK MACCLIFF TO
住家 261-1585
傳呼機 667-0961 421-3430

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司: 872-2604 馬健山 JEE MA
(24小時)
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 433-4255

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
FRANK MACCLIFF TO
住家 261-1585
傳呼機 667-0961 421-3430

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
KIM BONG 925-1888
667-3728 王敬清
KAREN BONG 922-1957 葉竹嬌

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
FRANK MACCLIFF TO
住家 261-1585
傳呼機 667-0961 421-3430

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司: 872-2604 馬健山 JEE MA
(24小時)
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅: 433-4255

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841
FRANK MACCLIFF TO
住家 261-1585
傳呼機 667-0961 421-3430

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
住家電話: 274-9797

波蘭神父遇害之謎

波蘭天主教會神父波蘭斯基遇害，近來波蘭全國引起震驚。波蘭全國引起震驚，近來波蘭全國引起震驚，近來波蘭全國引起震驚。

波蘭天主教會神父波蘭斯基遇害，近來波蘭全國引起震驚。波蘭全國引起震驚，近來波蘭全國引起震驚，近來波蘭全國引起震驚。

孫中山先生與他的生日

孫中山先生與他的生日。孫中山先生與他的生日。孫中山先生與他的生日。孫中山先生與他的生日。

孫中山先生與他的生日。孫中山先生與他的生日。孫中山先生與他的生日。孫中山先生與他的生日。

名人軼事

名人軼事。名人軼事。名人軼事。名人軼事。

名人軼事。名人軼事。名人軼事。名人軼事。



李標
UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815
◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎



BILL LEE

房屋出賣

- ▲三層大屋, 堅固實淨, 一共五睡房, 兩浴室, 近金馬路, 近學校巴士, 開價八萬四千。
- ▲近多倫多, 兩層大屋, 四睡房, 三浴室, 土庫有單位出租, 全部硬木地板, 十四萬四千。
- ▲三層兩房, 兩層全磚, 樓上三睡房, 十二萬七。
- ▲三層高入息屋, 月收大約一千三百元, 交通方便, 開價十一萬五千。
- ▲本拿比近三三三沙路, 大學, 兩層, 兩房, 紅磚, 土庫, 大, 開價九萬九。
- ▲東區近三三三沙路, 土庫可出租, 兩房, 兩層, 好風景, 十二萬五千。
- ▲近三三三沙路, 兩層, 六房, 雙車房, 街角地段, 十六萬九。
- ▲屋主離埠急賣, 近三三三沙路, 兩房, 交通方便, 開價七萬八。

生意及商業樓

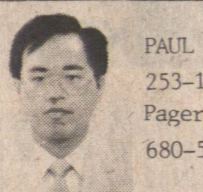
- ▲賺錢海鮮舖, 廿七年歷史, 近唐人街, 舖主退休, 九萬五千。
- ▲便利店, 近唐人街, 舖位一流, 租平, 前途無限, 二萬九。
- ▲商業樓, 樓上三單位, 樓下二舖位, 近三三三沙路, 四十五萬。

貴重屋注意

- ▲閣下如有貴重屋, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你用最合理價格賣出, 服務週到, 保證滿意。
- ▲建屋師高價收購地產或舊屋, 現款交易, 歡迎隨時來電指教。



HAROLD WONG
Manager



PAUL YIP
253-1613
Pager
680-5083



WENDY YUE
321-0626



THOMAS CHOW
周福元
874-3705

NORTHBRIDGE 恒生實業燕梳公司
GROUP
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
公司電話: 321-2912 (24小時)
NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

Autoplan 恒實力服務勝人一等



周太
Halia Chow

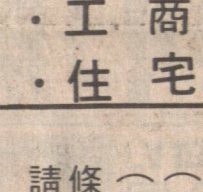


BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

週末二 四時開放

華麗新屋

- ▲三三三沙路, 佔地 3600 呎, 兩層, 土庫, 完成 1800 呎, 合共 5400 呎, 紅磚, 土庫, 大, 開價二十四萬九。



李薩鴻
Res: 931-8696



廖國猷
Res: 253-1729

聘請啟事

本公司為配合業務, 發展誠聘下列職員:

- (一) 地產經紀多名
- (二) 燕梳經紀多名

條件優厚, 福利好, 有意請到本公司面洽。



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



JIM FONG
733-4736
687-7711
[24 HOURS]

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: 九龍彌敦道 789 號華豐大廈 907 室
電話: 3-813061

房屋

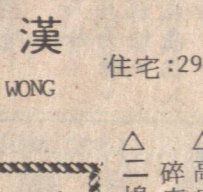
- ▲近唐人街, 五年新屋, 五睡房, 三廁所, 開價十萬零九。
- ▲西區 19 年屋, 樓上三睡房, 樓下兩房, 開價十一萬。
- ▲東區 45 街, 兩層, 三睡房, 樓上四房, 樓下完成有租, 開價十一萬。
- ▲四街近 VICTORIA, 樓上二房, 土庫完成, 開價十萬。
- ▲東區 24 街, 兩層, 三睡房, 只售十萬。
- ▲東區 24 街, 兩層, 三睡房, 樓上兩房, 可出租, 開價十萬。
- ▲東區 24 街, 兩層, 三睡房, 樓上兩房, 可出租, 開價十萬。

商業樓及住宅

- ▲西區 6 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 八萬五。
- ▲近 19 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 八萬五。
- ▲近 19 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 八萬五。
- ▲近 19 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 八萬五。



王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961



陳婉明
DAVID CHAN M.A.
Res: 254-9765
Pager: 680-5088

急賣

- ▲44 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。
- ▲東區 13 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。
- ▲東區 13 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。
- ▲東區 13 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。

急賣

- ▲36 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。
- ▲36 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。
- ▲36 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。
- ▲36 街, 兩層, 三睡房, 土庫完成, 開價三萬八。

建築拓展署一高官 突遭廉署人員拘捕

【本報特訊】政府建築拓展署一名高官，涉嫌濫用職權，昨日被廉潔及貪污調查處人員拘捕。

該名高官是建築拓展署副署長，負責管理該署轄下的多個建築項目。據悉，他涉嫌在處理建築合約及撥款方面，存在不當行為。

廉署發言人表示，拘捕行動是根據線索及調查結果進行的。目前，該名高官已被扣留調查，並面臨多項指控。

三藩市市長訪港晤趙紫陽 抵港談現代化計劃 已入不准掉頭道路 認為聯合聲明對港有利

【本報特訊】三藩市市長范德普，昨日抵達香港，展開為期三天的訪問。他在抵港後，隨即會見了香港各界代表，並與趙紫陽總督會晤。

范德普在會見中，向趙紫陽介紹了三藩市的發展情況，並就兩地之間的經貿合作交換了意見。他表示，三藩市與香港在許多方面具有相似性，兩地之間的交流與合作將有助於推動兩地的現代化進程。

趙紫陽對范德普的訪問表示歡迎，並強調了聯合聲明對香港的積極影響。他認為，香港作為中國的一部分，其發展與穩定對整個國家至關重要。



港車手試車失事
脊骨腦部重創

港車手試車失事 脊骨腦部重創

【本報特訊】一名香港車手，昨日在進行試車時發生嚴重意外，導致其脊骨及腦部受到重創。目前，該名車手仍在醫院接受治療，情況穩定。

據悉，意外發生在該車手駕駛一輛跑車時。當時，他正以高速行駛，突然失控撞向路邊。警方接報後迅速趕到現場，並將受傷車手送往醫院。

車手家屬表示，他們對意外感到震驚，並希望車手能早日康復。警方目前正在調查意外的原因，以確定是否存在違規行為。

小故爭執莽漢逞兇 斬傷婦孺棄刀逃遁

【本報特訊】一名男子因小事與他人發生爭執，竟在現場逞兇，用利器斬傷對方。事發後，該男子棄刀逃遁，目前已被警方通緝。

據悉，事件發生在一個公共場所。當時，兩名男子因意見不合發生口角，隨後演變成肢體衝突。其中一名男子情緒失控，拔出一把利刀，向對方連砍數下。

受害者為一名婦女，傷勢嚴重。警方接報後迅速趕到現場，將受傷婦女送往醫院救治。目前，警方已根據目擊者描述，對兇手進行了通緝。

布署明年改組 兩個科受影響

【本報特訊】布政司昨日宣佈，將於明年對政府架構進行重大改組。其中，兩個主要部門將受到影響，部分官員的職責也將重新分配。

布政司表示，這次改組是為了提高政府效率，並更好地應對未來的挑戰。受影響的兩個部門分別是行政及民政事務部，以及社會福利及勞工處。

在行政及民政事務部，部分官員的職責將被重新分配，以加強對公共服務的監管。而在社會福利及勞工處，則將增加對勞工權益保護的職責。



大埔火車站
檢獲起爆物

大埔火車站 檢獲起爆物

【本報特訊】警方昨日在大埔火車站檢獲一批起爆物，包括多枚手榴彈及炸藥。目前，警方正對此案進行深入調查。

據悉，這些起爆物是在火車站的一個行李架上被發現的。當時，一名乘客在整理行李時發現了這些可疑物品，隨即報警。

警方在接到報警後，迅速趕到現場，並在火車站內進行了全面搜查。除了起爆物外，警方還發現了一些與案件有關的證物。

輕鐵總監 掌商業運作

【本報特訊】輕鐵總監昨日宣佈，將全面接管輕鐵系統的商業運作。這項決定旨在提高輕鐵公司的經營效率，並更好地服務乘客。

總監表示，輕鐵公司作為一個公共機構，其商業運作必須透明且高效。通過接管商業運作，公司將能夠更好地控制成本，並提高服務質量。

這項決定得到了政府的全力支持。政府表示，這將有助於輕鐵公司實現長期發展目標，並為市民提供更優質的服務。

人傷劫行匪刀三 走忙倉賊喊聞驚

【本報特訊】三名持刀歹徒昨日在街頭搶劫一名行人，導致該行人受傷。事發後，歹徒們倉皇逃跑，現場留下大量血跡。

據悉，事件發生在一個繁忙的街道。當時，三名歹徒突然從後方攔截了一名行人，並用利器威脅其交出財物。該行人因反抗受傷，歹徒們隨即逃離現場。

警方接報後迅速趕到現場，並在附近地區展開了大規模的搜索。目前，警方尚未抓獲任何嫌犯，並呼籲市民提供線索。

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
大小修理·精工快捷
價錢公道·歡迎比較

要買! 就要買最好 KINYO 老字號錄影帶回帶機
VHS and Betamax Tapes A MUST FOR ANY VCR
只售 \$69.95
①延長錄影機和機頭的壽命
②保護你珍貴的錄影帶
③方便立即再用錄影機
④全自動輕開門機
唯一美國政府(註冊)號碼
U.S. PATENT NO. 4380322
10% off for World View Subscribers
Tel: 876-8320

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
名產海味
名產乾貨
名產臘味
名產罐頭
名產雜貨
名產南北貨
名產調味料
名產清潔用品
名產文具用品
名產禮品

歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特
瘦白油腸、鮮鴨
干腸、油豆腐、
鮮蝦肉腸、臘梅
肉、臘鴨、臘
鮮明肉類
承接金豬
臘味大拼盤
脆皮大乳豬
爽脆白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類

歡迎僑胞駕臨選購

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Mainline Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
GXSB
抽氣鹹菜菜油
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 480g

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手園味
園口新鮮瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須鱔魚
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九·七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
跌打跌打酒
跌打跌打散
跌打跌打膏
跌打跌打丹
跌打跌打油
跌打跌打粉
跌打跌打丸
跌打跌打散
跌打跌打膏
跌打跌打丹
跌打跌打油
跌打跌打粉
跌打跌打丸

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專
唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
鼓油醬料
各類蝦肉

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名廠：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄雞牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、蒜蓉、花生
嘉禾牌、銀耳等

利昌海產公司
片打街東式陸雲號
電話：六六九·六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

百齡人瑞林善登 舉行賀壽慶盛況

(本報訊) 百齡人瑞林善登，於十一月十七日假林氏宗祠舉行壽慶，由林氏宗祠主席林善登主持，並由林善登夫人致詞，祝賀林善登壽星，並由林善登夫人致詞，祝賀林善登壽星，並由林善登夫人致詞，祝賀林善登壽星...

恩平總會館召開會員大會

本埠恩平總會館，訂於十一月廿五日(星期日)下午一時召開全體會員大會，選舉事宜及商討會務要案多項，深望各會員依時出席共策進行云。

鄭榮陽總堂三機構 一九八五年職員表

主席：正正正
副主席：正正正
秘書：正正正
財政：正正正
查帳：正正正
幹事：正正正
委員：正正正
顧問：正正正

獎學委員會

主席：正正正
副主席：正正正
委員：正正正
顧問：正正正

汽油站新張營業

BURRARD & DAVIE ESSO SELF-SERVE

由林伯篋夫人主理

1984年十一月十七日，星期六，上午九時至下午六時歡迎閣下光臨指導及參加抽獎。獎品豐富，獲得 MICHAEL JACKSON 在卑詩體育館豪華座觀看演唱。并同日上午十時至下午四時，邀請 C.H.Q.M. 1320 電台廣播員 MAURICE FOISY 作實地播音及講解抽獎辦法。

歡迎閣下到來參加抽獎。



快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY 688-8788

356 East Hastings Street Vancouver, B.C.

唐人街喜士定東街356號

顧客至上
手工最好
價錢公道

服務第一
材料最佳
歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送

七五折

半價



椅套

雪吹

① I.C.B.C. 工作：

一律贈送日本精緻汽車前後椅套 (SEAT COVER)

② 私人工作：

一律七五折優待 (25%)

③ PIRELLI 及

Continental

雪吹七折至半價

(30% — 50% OFF)

從 33.98 起

唐西餐館半價讓

三年新，兩爐頭出賣，保養良好，有意者請電 435-8065 余生洽。

FORD 車出讓

1982年 FORD F150 六缸三門，自動，有車庫，保養良好，有意者請電 435-8065 余生洽。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號，電話：683-6858, 683-6859

242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.

列治文分店地址：甘比夾第五路，電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

各款磁器公仔

包括：五子佛、光佛、福祿壽三星、關公、觀音。

一律七折

生猛白鴿出售

大工飼養白鴿，特價平售每隻 \$1.75

凡購十隻以上，免費送貨。電話：576-2397

哀謝

先慈李太夫人

於十一月十一日(星期一)下午一時假溫哥華市靈柩房舉行海葬

凡親友蒞臨，請於十一月十一日(星期一)下午一時至下午三時，在溫哥華市靈柩房內，向李太夫人遺像鞠躬致哀

此啟

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

李太夫人

燒臘肉食檔

出讓

位於列治文繁盛商場，附近華人聚居最多，前途美好，各樣用具齊備。有意自營生意者為適合，有意者請電鄭先生。

早十時半至晚間八時

晚八時後：2770-1756

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

2770-1898

招請推銷員

需懂

流利英語

及廣東話

詳情請電：

875-9101

HIGH TECH

COMMUNI-

CATIONS IND.

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

686

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查

電燈電線新建修改

電力暖氣，電子門鎖

電子防盜

加拿大保安專業牌照

燕梳信用保證

採用高級專業器材

精心設計

令你安枕無憂

簡易使用

令你出入方便

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.

1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話：464-7287

(24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

往嚮世外甘

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理

雲龍二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

三峽將建大水电站

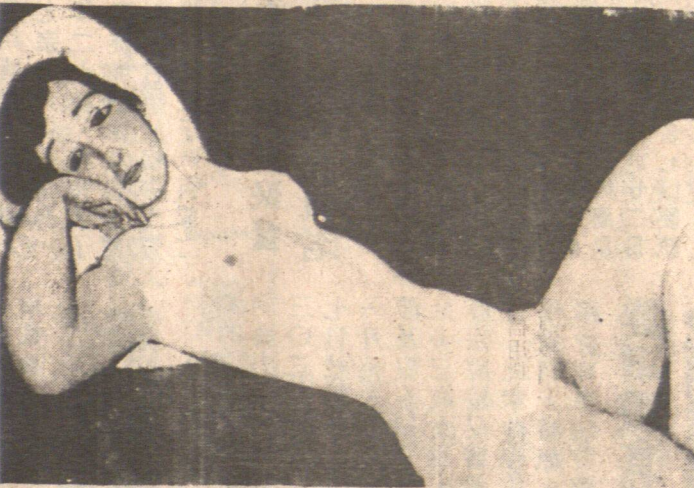
李鵬歡迎外國提供技術設備資金或合作

【本報北京十九日電】中國總理李鵬，在訪問美國期間，於今日在華盛頓與美國總統克林頓會晤時，向克林頓表示，中國政府正考慮在長江三峽興建一座大型水電站，該項工程將耗資一百五十億美元。李鵬表示，中國政府正考慮在長江三峽興建一座大型水電站，該項工程將耗資一百五十億美元。李鵬表示，中國政府正考慮在長江三峽興建一座大型水電站，該項工程將耗資一百五十億美元。

不能過濾紫外光易造成白內障

眼科專家談太陽鏡 雖然時尚有害眼睛

【本報記者採訪】色彩鮮艷、款式新穎、價格低廉的太陽鏡，深受時尚人士的喜愛。然而，眼科專家提醒，如果太陽鏡不能過濾紫外光，長期佩戴反而容易導致白內障。專家指出，紫外光對眼睛的傷害是潛移默化的，長期暴露在紫外光下，會加速晶狀體的變性，最終導致白內障的發生。



「合衆社美聯社電」色彩鮮艷、款式新穎、價格低廉的太陽鏡，深受時尚人士的喜愛。然而，眼科專家提醒，如果太陽鏡不能過濾紫外光，長期佩戴反而容易導致白內障。

阿拉斯加州發現 四百年前的屍體

【路透社阿拉斯加州十九日電】阿拉斯加州的考古學家，在該州北部發現了一具四百年前的屍體。這具屍體被發現時，已經被凍結在冰層中。專家表示，這具屍體屬於一個古老的印第安部落，其死因目前尚不清楚。這具屍體的發現，為研究阿拉斯加地區的歷史和人類遷徙提供了重要的線索。

史太林女兒 說投奔美國 無一日自由

【合衆社莫斯科十九日電】史太林的女兒蘇維拉·史太林，在訪問美國期間，向媒體表示，她在美國的生活並不自由。她指出，儘管美國是一個民主國家，但她的行動仍然受到嚴格的監控。蘇維拉表示，她感到一種束縛感，無法真正享受自由的生活。她的言論引起了國際社會的廣泛關注。

法國人有四成半 贊成應恢復死刑

【法新社巴黎十九日電】一項最新的民意調查顯示，法國有四成半的受訪者贊成恢復死刑。調查發現，大多數受訪者認為，死刑對於某些嚴重的犯罪行為是必要的。然而，也有部分受訪者表示，他們反對恢復死刑，認為這違反了人權原則。這項調查結果反映了法國社會在死刑問題上的分歧。

美報說烏帥腦溢血 向軍人發表演說時突中風昏倒

【美聯社華盛頓十九日電】美國媒體報導，烏克蘭總統克盧奇馬在昨日向軍人發表演說時，突然中風昏倒。據悉，克盧奇馬在演說過程中，突然感到不適，隨即倒地不起。醫護人員趕到現場後，對他進行了緊急搶救，但最終未能挽回他的生命。克盧奇馬的死訊引起了國際社會的震驚。

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 (十位用)	紅豆沙湯丸	揚州炒飯	鴨絲羹	北京片皮鴨	當紅炸子雞	蟹肉扒時蔬	清蒸海上鮮	合時生果
特價 \$118.00								

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式手工北方點心。全日供應各式小菜、游水海鮮及獨有之「全素席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大，泊車方便
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)
電話：879-8885

京滬酒家

NEW MANDARIN PALACE
1595 KINGSWAY (夾 PRINCE EDWARD)
TEL: 873-3588

京滬名菜 精美點心 特價午餐 喜筵壽宴 晚飯宵夜 寬大禮堂

加強服務 由即日起 逢星期五六每晚由九時開始加開夜市至凌晨一時

由名歌星 樂隊伴奏 不收入場費 最高享受 最低消費 宵夜娛樂好去處

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用) 秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

兩熱菜 油泡龍蝦 薑蔥焗龍蝦 清蒸海上鮮 紅燒大生翅 北菇扒時蔬 合時生果

茶市時間：早上七時至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT

4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY. BURNABY B.C.
電話：(604) 421-1822

全日供應 粥粉麵飯 精美小菜 蜜味燒烤 晚飯宵夜 價廉物美 堂食外賣 一律歡迎

情調優雅 · 空氣調節 · 寬大車場 (凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至六：上午十一時至深夜十二時 七天營業
星期日：上午十一時至深夜十一時

榮記 WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

粥粉麵飯	雲吞水餃	明火燒鴨	生猛海鮮	正宗粵菜	晚飯小酌	堂食外賣	一律歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------

四和菜 六和菜 八和菜

錦繡拼盤 花膠燉雞 當紅炸子雞 清蒸海上鮮 薑蔥焗龍蝦 北菇扒時蔬 合時生果

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 各式麵包西餅 時備精美餅卷 營業時間：上午八時半至晚上九時 逢星期三休息

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價：酬賓席 79 元足十位用 64 元足八位用 48 元足六位用

清蒸海上鮮 薑蔥焗龍蝦 北菇扒時蔬 合時生果

天天供應原盅各種燉品，正宗鹽焗雞。歡迎外賣！

正宗韓國菜館 Korean Gardens

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌 · 招呼親切 喜慶宴會 · 稱第一家 天天茶市 · 百粵名菜

益食家!!!
續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半) 式大熱菜：釀鮑魚雞 蟹肉會燕窩 北京片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅脆皮雞 玉蘭鮮吊片 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 蓮子紅豆沙 新鮮生菓 (一二八元) (足十位用)

（雲訊）西雲埠卡魯投資公司稱：該公司將準備興建一幢價值一億元的購物中心及辦公室大樓，以協助發展本汝比地區的經濟繁榮。該發展公司將購置現時施氏公司的產業，由明年五月開始，大興土木，興建此大規模的購物中心。

人已有體，倡導十利，禮堂及六，舉人敬，晚，開持民，基存牧，暢交，舞選

獲賠償二千八百零二元。
(雲訊)年七十五歲的老翁美路維依尼

光緒三十三年五月六日

此案昨在雲南省
接受初步審訊，已裁
多交高等法院辦理。

街六百一十八四詳情。

選舉

舉子，子，基，朝，卓

又該會最近新開設
悅大酒家舉行第二屆
食銀行籌款慈善餐舞會

星明日
堂所召
，及選
各科新
助興。
員依時
要。

光緒
舉
華
柏
問
雲

本報訊）十一月十七日是雲高華市選日，和他一起拍檔，對今後我更信心百倍。」

選民投票踴躍，選出了以哈葛為首的市

余宏榮市參事又說：「我會記住我在

埠於曾便記落府迎員，往

倡導體育和辦理僑社福利工作爲宗旨，十一月十二日下午七時在該會禮堂召開同人大會，選舉及晚宴，統請埠中華人六十五歲及以上耆老免費參加，以示尊老。

開。洵居盛會。

開勳賢翁喪禮哀

(舞城訊) 本埠僑
產殷商開樂棧先生之尊
翁開勳賢先生，于一九
八四年十月二十一日與
世長辭，享壽八十二歲。
爾翁原籍廣東省開平
縣白舍人。于一九二一
年來到亞沙，在卑詩省
維多利亞、沙省利連
鎮及急流鎮謀生；最後
於一九三五年在舞市租
屋，並與同鄉李君

東房電器

APPLIANCE SERVICE
11411 STREET VANCOUVER B.C.

電話：253-4706
24小時服務

乾洗衣機·爐頭雪櫃·
小凍庫·凍櫃·雪櫃·
空氣調節·家庭電器·

 FRIGIDES

 FREEZERS

卓民，周賜錦，關文輝，周基燁，馬維沾，周光榮，關華煥，胡朝光



朝光，周賜錦，財政黃
卓民，馬維沾，文娛關

謹訂於一九八
十一時舉行喬
五十六週年紀
東方酒樓寅具
力部
壹

雲沙堆僑安總會

民治黨分部
達權支社
月十六日

堂。開會時又在該會禮堂，一時間歡迎來賓。鄉賢出席赴會者數十人，聆聽錄音帶及廖君報告此行觀感，並陳列照片供衆地名勝古跡影印，供衆人賞閱，還派林氏，陳萬，余子巨等，詢問沙堆鄉華僑房屋屋底實政及沙堆僑刊近況，廖君一一詳細答覆。殿以茶會饗宴，會中各人談笑風生，甚爲融洽。情形熱鬧，洵屬盛會。

關勳賢翁喪禮哀哀

(舞城訊)本埠僑產股商關榮棧先生之尊翁關勳賢先生，于一九八〇年十一月廿二日(即陽曆十二月十二日)下午二時在本埠於勞士地墓園。親友執紼者衆，備至榮哀。

部份鄉民移米加。對於公益慈善不甘後人，捐助家鄉興建學校，對於社會出錢出力工作，克盡職責，扶助後輩亦不遺餘力。在本埠堪爲一位德高望重的長者。哲人其萎，聞者無不惋惜。

關勳賢喪禮經於十月卅一日下午二時在本埠於勞士地墓園舉行，安葬於勞士地墓園。親友執紼者衆，備至榮哀。



**黃金
白銀
外匯**

**美幣
加幣
存款**

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五
(上午九時至下午四時)

- 買賣黃金、白銀、白金、鉑條及鉑存單。
- 買賣富格林及楓葉金幣
- 買賣外幣及旅行支票 (不收佣金)
- 美金日息儲蓄支票戶口 (八厘半)
- 加幣日息儲蓄支票戶口 (九厘)
- 加幣日息儲蓄支票生意戶口入 (八厘)
- 房屋實業貸款

本行是加拿大存款保險會員

○ 加幣定期存款：

三十至一一九天	十厘半
一二〇至三六四天	十厘七五
一年	十一厘二五
二年	十一厘半
三年至五年	十二厘

(Rates subject to change)

利率更改、恕不另行通知

請電：687-0011 華語服務員
趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱。

P MUSIC 百靈樂器行
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL... (604) 682-1913

面積達四萬五千方公尺
每年可以處理一千五百萬乘客

平方公尺，可隨時停泊三艘大船和十艘噴射船，每年能處理一千五百萬名乘客。大阪其松土地發展為一間有六百多個客房及三百多個住宅單位的酒店，一幢出租面積達六萬平方公尺的寫字樓大廈，及有八層共四萬平方公尺的商場。整座大廈總面積達二十五萬平方公尺。

信德中心公司總經理馮榮在平頂禮上表示，船隻要在無線電中接獲控制塔的准許，才能駛進或離開碼頭，控制塔將由海事處人員處理，而未來海事處的港口控制中心總站也將設於新碼頭內。

碼頭高六層，設有七十個移民局櫃檯及六十四個海關檢查關口，每日可處理九萬人次。碼頭平台並設有一個直升機場。

雖然新碼頭每年可疏

留英一星期與上下院議員會晤

物，原本由金鐘字樓遷往中區高貴字樓，但由於該處已提供過於充沛的電力，現正考慮遷出。至於政府申請將港幣二、一五元改為發展基金，已獲批准，但雙方仍待磋商。

更甚，則雙方仍待磋商。而金鐘字樓亦已遷入新址辦公。

有結果，而預計其聘請問題。他們本月月底以前，向他們詳細陳述香港市民對中英草案的觀點。

兩局非官守議員昨日就一次訪英行程舉行會議，會後鍾士元對記者說：「他們將在英國逗留一星期，行程安排密切，並與上、下議院議員見面。」

至於訪英團能否抵英審核條約集得的結果，而與英商會會員，鍾士元說，現時仍未決定，惟港幣公佈。

日前往歐洲宣傳港出口商品。由於關係私人業務，將提前於內赴英，上述商人將與另外九名代表，同時在英國會合。

團名單如下：鍾士元、羅傑生、張運如、周國良、譚卓如、范徐麗泰、潘永輝。

至於訪英團能否抵英審核條約集得的結果，而與英商會會員，鍾士元說，現時仍未決定，惟港幣公佈。

紡品監委會討論

【本報特訊】香港貿易局已要求日內瓦紡織品監察委員會研究三批港製絨衫被美國海關扣留的事件。

該署發言人昨日表示，預料紡織品監察委員會將派員前往中國調查，其中一批貨物——裝羊毛絨衫，涉及使用以中國絨絨在中國製造，而所有其他的工作是在香港進行。其他兩批貨物——女裝，則附羊毛絨衫及外套，則除羊毛絨衫外，其餘三批貨物，將不能繼續輸入美。

發言人說：「因此該批事件提交紡織監察委員會處理，潛將此案不限於涉及三宗案件。」

力共國會香港事務、且

現例下，美國拒絕該批貨物入境。

香港代表團表示，月底一與美國高層官員在華盛頓舉行兩日商談，仍未能使該三批貨物有條件釋放。

【本報特訊】國務院港澳辦公室主任姬鵬飛本月二日到港訪問，參觀期間發展香港分社「姬鵬飛南下」。

姬鵬飛表示，香港長許家「稱讚深圳好」。

發展迅速。他於本週四離開深圳。姬鵬飛表示，他是全面掌握港澳問題的中國高層官員。

監察委員會找來新報編輯說：「該些貨物由明香港主要反對理由之一，就是說，一些以往假裝防範毒品過協，有資格擔任本國的貨物。

驚動英國會港澳事務小組

布力克說親自調查

留難港人赴英投訴

【本報特訊】英國國會香港事務小組主席布力克表示，會親自深入調查，有關港人入境問題受到不必要的延誤的投訴。

在昨日的香港事務小組會議上，一位國會議員表示，在訪港時，到本港市民投訴稱，港例亦沒有改變。

但布力克表示會親自深入調查此事，並會盡快回覆小組。

有收過有關港人入境事務處表示未有收過有關投訴，而英國入境法例亦沒有改變。



老蕭補領證
被揭發年前
一宗舊案

【本報特訊】一名七歲姓蕭男子，昨午時前往銅鑼灣裁判署樓人事登記處，補領份證時，被揭發與生父一宗偽造文件案有關。登記處人員於是知會警方將其扣留，再交由業罪調查科作進一步處理。

納偉旅行社 無遠弗屆・無微不至 Love & White Travel 加拿大 星嘉坡 IATA ASTA Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 新街五三九號110室 dba Singapore Malaysia Thailand (RM) Tours 電話：(604)689-0501	本旅行社 代理加航，日航， 星航，韓航，菲航，馬航，香 港國泰航空公司來回雲哥華及 香港機票。由雲哥華直飛香港 中途不停站，特價機票，歡 迎垂詢。	歐洲豪華旅遊團 • 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯， 康城，尼斯，里昂，凡蒂南，佛羅 倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布 魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河。 • 華人領隊，全程十八天，一流酒店 包機票及早晚膳。 • 可提前出發，可延期回程。 \$2160 加幣	中泰港澳精選遊 * 暢遊湄南河上之水上市場，金碧輝煌皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花 園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，土風舞，大象操作，通靈之華 寶，門莊，泰式晚餐。黃花崗，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠 亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，氹仔等名勝地。 * 全程十五日。 * 包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。 * 在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在香港期間包早餐。 代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。 * 出發日期：十二月二十日。 \$1995 加幣	來回港台及東南亞 接辦移民特價機票 特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
--	---	---	--	--

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

仙膠羅列願客益壽延年
八珍盛陳祝君吉祥如意

喜利旅行社 電話：
685-6166

Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.
425 Abbott Street, Vancouver, B.C.
Canada V6B 2L2

☆十一月、十二月 特廉機票☆

星加坡來回 \$1100.00
香 港來回 \$850.00
台 北來回 \$840.00

北美各城市廉價機票

豪華輪海上旅遊特別介紹

公主號 墨西哥、巴拿馬運河
加勒比海 [CARRIBEAN] 之遊

藍海號 羅省、墨西哥四天
嬉戲號 加勒比各島之遊

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

國內機票大減價

- 香港來回機票酒店三晚 \$1018
- 東京香港六日遊 \$1148
- 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960

代理：汽車、房屋、旅遊保險

電話：六八四八
優先託
信託樓下
〇九三八

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租。價錢相宜
僑胞惠顧。無任歡迎。



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590.起

- * 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
- * 滿地可\$329. * 羅省\$243.
- * 渥太華\$329. * 卡加利\$ 99.
- * 紐約\$331. * 東南亞機票特價

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發

國內外特價機票 世界各地旅行團



達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.



- *代理各大航空公司機票
往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- *代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- *代訂汽車、酒店、旅行
保險
- *無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

536 MAIN ST. (街夾奇化街)
VANCOUVER B. C. V6A 2T9
 電話：(604) 685-5263

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone :
685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
辦理回國
觀光團，安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver B.C.,
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**來回香港及溫哥華
 機票，價錢特平。**



CATHAY PACIFIC
The Swire Group

乘坐國泰航空公司班機

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!! ……

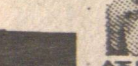


香港⁽¹⁾●廣州⁽²⁾●桂林⁽³⁾●杭州⁽²⁾●上海⁽²⁾●蘇州⁽²⁾●南京⁽²⁾●北京⁽⁴⁾●廣州⁽¹⁾

出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日、（若在十二月前出發費用，則照今年舊價。）

- 由經帶隊，劉煥星先生DANNY LOWE領團
- 全部一流酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，
- 及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，
- 可延期回程



領隊DANNY LOWE

住家：437-1785

總統旅行社 

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116-39, Hastings St., Vancouver, B.C. V6R 1G8 Canada

專士東西街——一六號地下 活活百貨公司對面

香港 來回 899 元起
溫哥華出發——可另加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店遊遍前往星、馬、泰各地
專加——日航國泰機票及移民機票——特價

秋季精選 · 機票減價

多倫多來回 264 元起
芝加哥來回 264 元起
三藩市來回 218 元起
滿地可或龐太華來回 329 元起
賭城逢星期日 日出發 239 元起
加州狄斯尼樂園飛機園連酒店 289 元起
夏威夷來回連酒店 週特價 449 元起

特別通告：預定聖誕期間機票可有 67% off

(604) 684-4151, 684-4152

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號

電話: (604) 669-6412 681-3816

晚上: 437-6270

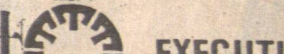
- * 卡加利 \$119 熱辣 \$129 沙 省 \$168
- * 雷振打 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
- * 滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331
- * 三藩市 \$218 舊 省 \$243 舊金山 \$299
- * 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
- * 幅遊: 香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海
- * 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
- * 幅遊: 香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷、星加坡。
- * 日本、香港九日遊 由 \$1790起
- * 東京、台灣、香港八日遊 由 \$1499起
- * 香港六晚酒店連機票 由 \$1099起:
- * 十二晚由 \$1219起
- * 代售李福、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團
- * 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。
- * 代辦旅遊證件、旅遊保險。



Pan-Pacific Travel



安亞(天寶)旅行社



EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華片打東街一六六號
電話：688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)
688-2311